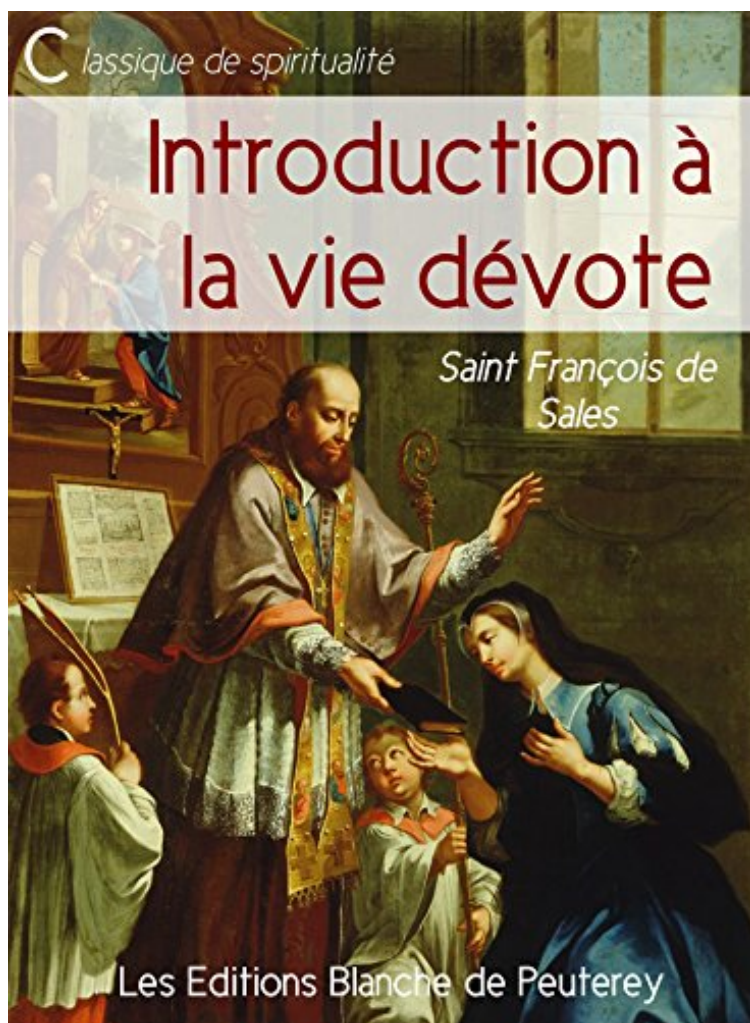


(Online library) File size: 25.Mb

# Introduction la vie dvote



*Par Saint Franois De Sales*  
*ePub | \*DOC | audiobook | ebooks |*  
*Download PDF*

Dtails sur le produit Rang parmi les ventes : #73198 dans eBooksPubli le: 2014-06-27Sorti le: 2014-06-27Format: Ebook Kindle

(Online library) Introduction la vie dvote

**Par Saint Franois De Sales :**  
**Introduction la vie dvote** before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Introduction la vie dvote:

Download

Read Online

## Description :

Prsentation de l'diteurNous proposons ici le texte classique daprs l'dition de 1619, que nous avons sensiblement corrigé pour qu'il soit aisément lisible. Le français de saint François de Sales était un peu loigné du nôtre ; et tant par les mots et les adverbes que par la construction de la phrase, le texte devenait difficile à lire.

Nous n'avons pas récrit saint François, et très certainement il reste des tournures qu'un auteur contemporain n'aurait pas utilisées. Mais il nous semble que le texte remanié permet une lecture fluide et compréhensible.

Nous avons supprimé tous les adverbes tels que iceux, icelles, bellement, voirement, etc, et plutôt que de mettre des notes de bas de page expliquant le sens des mots, nous avons remplacé les mots devenus obsolètes par un mot de sens équivalent. Enfin nous avons rétabli de nombreuses inversions d'articles et de pronoms. (et les rejetez : et rejetez-les, nous bien déclarer : bien nous déclarer, vous m'êtes allé prendre : vous êtes allé me

prendre, etc.) Nous avons essayé de présenter au mieux les noms de plantes et de petites bêtes que saint François cite souvent en exemple. Préface Mon cher Lecteur, je te prie de lire cette Préface pour ta satisfaction et la mienne. La bouquetière Glycra savait si proprement diversifier la disposition et le mélange des fleurs, qu'avec

les mmes fleurs elle faisait une grande varit de bouquets, de sorte que le peintre Pausias demeura court, voulant contrefaire lenvi cette diversit douvrage, car il ne sut changer sa peinture en tant de faons comme Glycra faisait ses bouquets : ainsi le Saint-Esprit dispose et arrange avec tant de varit les enseignements de dvotion, quil produit, par les langues et les plumes de ses serviteurs, la doctrine tant toujours la mme, des discours nanmoins bien diffrents, selon les diverses faons dont ils sont compos. Je ne puis, certes, ni ne veux, ni ne dois crire en cette Introduction que ce qui a dj t publi par nos prcdesseurs sur ce sujet ; ce sont les mmes fleurs que je te presente, mon Lecteur, mais le bouquet que jen ai fait sera diffrent des leurs, en raison de la diversit de lagencement dont il est faonn. Prsentation de l'diteurNous proposons ici le texte classique daprs l'dition de 1619, que nous avons sensiblement corrig pour quil soit aisement lisible. Le franais de saint Franois de Sales tait un peu loign du ntre ; et tant par les mots et les adverbes que par la construction de la phrase, le texte devenait difficile lire. Nous navons pas r-crit saint Franois, et trs certainement il reste des tournures quun auteur contemporain naurait pas utilises. Mais il nous semble que le texte remani permet une lecture fluide et comprhensible. Nous avons supprim tous les adverbes tels que iceux, icelles, bellement, voirement, etc, et plutt que de mettre des notes de bas de page expliquant le sens des mots, nous avons remplac les mots devenus obsoltes par un mot de sens quivalent. Enfin nous avons rtabli de nombreuses inversions d'articles et de pronoms. (et les rejetez : et rejetez-les, nous bien dclarer : bien nous dclarer, vous mtes all prendre : vous tes all me prendre, etc.) Nous avons essay de presenter au mieux les noms de plantes et de petites btes que saint Franois cite souvent en exemple. Prface Mon cher Lecteur, je te prie de lire cette Prface pour ta satisfaction et la mienne. La bouquetire Glycra savait si proprement diversifier la disposition et le mlange des fleurs, quavec les mmes fleurs elle faisait une grande varit de bouquets, de sorte que le peintre Pausias demeura court, voulant contrefaire lenvi cette diversit douvrage, car il ne sut changer sa peinture en tant de faons comme Glycra faisait ses bouquets : ainsi le Saint-Esprit dispose et arrange avec tant de varit les enseignements de dvotion, quil produit, par les langues et les plumes de ses serviteurs, la doctrine tant toujours la mme, des discours nanmoins bien diffrents, selon les diverses faons dont ils sont compos. Je ne puis, certes, ni ne veux, ni ne dois crire en cette Introduction que ce qui a dj t publi par nos prcdesseurs sur ce sujet ; ce sont les mmes fleurs que je te presente, mon Lecteur, mais le bouquet que jen ai fait sera diffrent des leurs, en raison de la diversit de lagencement dont il est faonn.